

Binnen zes maanden na de in het tweede lid bedoelde kennisgeving van de Regering kan het Parlement zich er tegen verzetten dat een bijlage als vermeld in het eerste lid volkomen gevolg heeft.

Art. 3. Onder voorbehoud van het derde lid zullen de wijzigingen van de bijlagen bij het Protocol van Nagoya, aangenomen overeenkomstig artikel 30, lid 2, van het Verdrag inzake biologische diversiteit, ondertekend te Rio de Janeiro op 5 juni 1992, volkomen gevolg hebben.

De Regering stelt het Parlement binnen drie maanden in kennis van elk voorstel tot wijziging van bijlagen als vermeld in het eerste lid dat door de depositaris meegedeeld werd.

Binnen zes maanden na de in het tweede lid bedoelde kennisgeving van de Regering kan het Parlement zich er tegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid volkomen gevolg heeft.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 18 mei 2015.

O. PAASCH
De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS
De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

—
Nota

(1) *Zitting 2014-2015.*

Parlementair stuk : 57 (2014-2015), nr. 1. Ontwerpdecreet.

Integraal verslag : 18 mei 2015, nr. 13. Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/202648]

18. MAI 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 2. Juni 1987 in Ankara unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Türkei zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Brüssel am 9. Juli 2013 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigter Artikel - Das Protokoll zur Änderung des am 2. Juni 1987 in Ankara unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Türkei zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, geschehen zu Brüssel am 9. Juli 2013, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 18. Mai 2015

O. PAASCH
Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS
Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS
Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2014-2015*

Nummeriertes Dokument: 59 (2014-2015), Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 18. Mai 2015 Nr. 13 Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/202648]

18 MAI 2015. — Décret portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 9 juillet 2013, modifiant la convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ankara le 2 juin 1987 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole, fait à Bruxelles le 9 juillet 2013, modifiant la convention entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ankara le 2 juin 1987, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 18 mai 2015.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

Mme I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

—
Note

(1) *Session 2014-2015.*

Document parlementaire : 59 (2014-2015), n° 1. Projet de décret.

Compte rendu intégral : 18 mai 2015, n° 13. Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/202648]

18 MEI 2015. — Decreet houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 9 juli 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Ankara op 2 juni 1987 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol, gedaan te Brussel op 9 juli 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Ankara op 2 juni 1987, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 18 mei 2015.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

—
Nota

(1) *Zitting 2014-2015.*

Parlementair stuk : 59 (2014-2015), nr. 1. Ontwerpdecreet.

Integraal verslag : 18 mei 2015, nr. 13. Bespreking en aanneming.